

Sepher Aleph Kepha (1 Petros/Peter)

Chapter 1

א פֶּטְרוֹס וְשְׁלִיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֶל-תּוֹשְׁבֵי תְפוּצוֹת
פְּנִטוֹס וְגַלְטָא קְפוּדֶקִיָּא אֶסְרָא וּבִיתִינְיָא:

1. **Pet'ros sh'liach Yahushuà haMashiyach 'el-tosh'bey th'phutsoth Pan'tos Galat'ya' Qapod'qia' 'As'ya' uBithin'ya'.**

1Pe1:1 Petros (Kepha), an apostle of **Ow'ayy' the Mashiyach**, to the inhabitants scattered throughout Pantos, Galatya, Qapodeqia, Asya, and Bithynia,

ב הַנִּבְחָרִים מִדַּעַת אֱלֹהִים הָאָב מִקֵּדֶם בְּקִדּוֹשׁ הָרוּחַ
אֶל-מִשְׁמַעַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְאֶל-הַזֵּית הַזֶּה חֶסֶד
וְשָׁלוֹם לְמִכְבִּיר יְהוּי לָכֶם:

2. **hanib'charim mida`ath 'Elohim ha'Ab miqedem b'qidush haRuach 'el-mish'ma`ath Yahushuà haMashiyach w'el-hazayath damo chesed w'shalom l'mak'bir yih'yu lakem.**

1Pe1:2 who are chosen according to the knowledge of Elohim the Father from the ancient times through the sanctification of the Spirit, unto obedience of **Ow'ayy' the Mashiyach** and sprinkling of His blood: May grace and peace be multiplied to you.

ג בָּרוּךְ הָאֱלֹהִים אָבִי אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ
אֲשֶׁר כָּרַב רַחֲמָיו חַזַּר וַיֵּלֶד אֹתָנוּ לְתִקְוָה חַיָּה
בְּהַקְמַת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ מֵעַם הַמֵּתִים:

3. **baru'k ha'Elohim 'Abi 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach 'asher k'rob rachamayuh chazar w'yalad 'othanu l'thiq'wah chayah bahaqamath Yahushuà haMashiyach me'im hamethim.**

1Pe1:3 Blessed be the Elohim and Father of Our Adon **Ow'ayy' the Mashiyach**, who according to His great mercy has returned and has given us birth to a living hope through the resurrection of **Ow'ayy' the Mashiyach** from the dead,

ד לְנַחֲלָה אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁחַת וְלֹא תִגָּאֵל
וְלֹא תִבָּל הַצְפוּנָה לָכֶם בְּשָׁמַיִם:

4. **l'nachalah 'asher lo' tishacheth w'lo' th'go'al w'lo' thibol hats'phunch lakem bashamayim.**

1Pe1:4 to an inheritance which is imperishable and undefiled and unfading, having been kept in the heavens for you,

ה הַנְּשִׁמוּרִים בְּעֵז אֱלֹהִים עַל-יַד הָאֱמוּנָה
לְתַשׁוּעָה הַעֲתִידָה לְהַגְלוֹת לְעַת-קֵץ:

5. **hash'murim b'`oz 'Elohim `al-yad ha'emunah lat'shu'ah ha`athidah l'higaloth l'eth-qets.**

1Pe1:5 who are protected by the power of Elohim through faith
for a salvation prepared to be revealed in the last time,

וְאֲשֶׁר בָּהּ תִּגִּילוּ אַתֶּם הַמִּתְעַצְּבִים עֲתָה מְעַט לְפִי הַצֹּדֵק
בְּמִסַּת שָׁנוֹת:

**6. 'asher bah tagilu 'atem hamith'`ats'bim `atah m'`at l'phi hatsore'k
b'masoth shonoth.**

1Pe1:6 in which you rejoice, now that you are shaping up slightly
according to the needs in mass of the years,

זֶלְמַעַן תִּמְצֵא אֱמוּנַתְכֶם הַמְזַקֶּקָה יִקְרָה הַרְבֵּה
מִן־הַזֶּהָב הָאֲבִיר הַצָּרוּף בְּאֵשׁ לְתַהֲלָה וּלְכָבוֹד
וּלְתַפְאֶרֶת בְּהַתְגַּלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

**7. l'ma`an timatse' 'emunath'kem ham'zuqaqah y'qarah har'beh
min-hazahab ha'obed hatsaruph ba'esh lith'hilah ul'kabod
ul'thiph'ereth b'hith'galoth Yahushua haMashiyach.**

1Pe1:7 for the sake of your faith, its refinement is more precious than gold
which is perishable, though tested by fire, may be found in praise and in glory
and in honor at the revelation of **OW** **אֵלֹהִים** the Mashiyach,

ח אֲשֶׁר אֶהְבֶּתֶם וְלֹא רִאִיתֶם וְאֲשֶׁר תֵּאֱמִינוּ בּוֹ עֲתָה
וְאֵינְכֶם רֹאִים אֹתוֹ וּבִכֵּן תִּגִּילוּ בְּשִׂמְחָה מְפֹאָרָה עֲצֻמָּה מְסֹפֵר:

**8. 'asher 'ahab'tem w'lo' r'ithem wa'asher ta'aminu bo `atah
w'eyn'kem ro'im 'otho ub'ken tagilu b'sim'chah m'pho'arah `ats'mah misaper.**

1Pe1:8 whom having not seen Him, you love Him; in whom,
though now you do not see Him, but believe in Him,
you greatly rejoice with joy unspeakable and full of glory,

ט לָשֹׂאת עֲקָב אֱמוּנַתְכֶם תִּשְׁוֶעָה לְנַפְשֹׁתֵיכֶם:

9. lase'th `eqeb 'emunath'kem t'shu`ah l'naph'shotheykem.

1Pe1:9 receiving the outcome of your faith the salvation of your souls.

י אֵת הַתִּשְׁוֶעָה אֲשֶׁר עָלֶיהָ חָקְרוּ
וּדְרָשׁוּ הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים עַל־הַחֹסֶד הַצִּפּוּן לָכֶם:

**10. 'eth hat'shu`ah 'asher `aleyah chaq'ru
w'dar'shu han'bi'im hanib'im `al-hachesed hatsaphun lakem.**

1Pe1:10 Concerning the salvation upon which the prophets have sought out
and searched diligently, who prophesied of the grace that is hidden for you,

יא לַחְקֹר לְבַעַת מַחֲזִי וְאִי־זֶה הָעֵת אֲשֶׁר הוֹדִיעָה
רוּחַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר בְּקִרְבָּם בְּהַגִּידוֹ מֵרֵאשִׁית

את עֲנוּיֵי הַמָּשִׁיחַ וְאֶת־הַגְּלוֹת אֲשֶׁר אֶחְרִיָּהֶם:

11. lach'gor lada`ath mah-zu w'ey-zu ha`eth 'asher hodi`ah Ruach haMashiyach
'asher b'qir'bam b'hagido mero'sh 'eth `inuyey haMashiyach
w'eth-hag'duloth 'asher 'achareyhem.

1Pe1:11 searching to know who was this, or it is this time
that was pointing out concerning the Spirit of the Mashiyach that was among them,
when it testified beforehand the sufferings of the Mashiyach
and the mighty works that would follow them.

יבִּינְגְּלָה לָהֶם אֲשֶׁר לֹא לִנְפָשָׁם כִּי אִם־לָנוּ הָיוּ מִשְׁמָחִים
בַּדְּבָרִים הָהֵם אֲשֶׁר הִגִּיד לָכֶם עֲתָה עַל־פִּי הַמְּבַשְּׂרִים
אֲתֶכֶם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַנְּשָׁלוּחַ מִשְׁמָחִים דְּבָרִים
אֲשֶׁר מִלְּאֲכִי אֱלֹהִים חָמְדוּ לְהַשְׁקִיף אֶל־תּוֹכֶם:

12. w'nig'lah lahem 'asher lo' l'naph'sham ki 'im-lanu hayu m'sham'shim
bad'barim hahem 'asher hugad lakem `atah `al-pi ham'bas'rim 'eth'kem
b'Ruach haQodesh hashaluach mishamayim d'barim
'asher mal'akey 'Elohim cham'du l'hash'qiph 'el-tokam.

1Pe1:12 To whom it was revealed that were not to their souls, but it is to us
they serving those things, which are now announced to you by the mouth
of them that have preached the gospel to you with the Holy Spirit sent down
from the heavens into which things the messengers of Elohim desire to look at them.

יג לָכֵן חִגְרוּ מַתְּנֵי שִׁבְלֵכֶם הַתְּעוֹרְרוּ וְקוּי בְּכָל־נִפְשְׁכֶם לַחֲסֹד
אֲשֶׁר יְבוֹאֲכֶם בְּהַתְּגַלוֹת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

13. laken chig'ru math'ney sik'l'kem hith'`oraru w'qauu b'kal-naph'sh'kem lachesed
'asher y'bo'akem b'hith'galoth Yahushua haMashiyach.

1Pe1:13 Therefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope with all your soul
for the grace that is to be brought to you at the revelation of **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

יד כִּבְנֵי מִשְׁמַעַת אֶל־תִּתְּנֶהֱגוּ כַּתְּאוֹת
אֲשֶׁר הִתְּאוּיָתֶם בְּעוֹד הָיוּתְּכֶם בְּבִלִי־דַעַת:

14. kib'ney mish'ma`ath 'al-tith'nahagu kata'aoth
'asher hith'auithem b'`od heyoth'kem bib'li-da`ath.

1Pe1:14 As the sons of obedience, do not be conformed to the lusts
that you have longed for while you are still without knowledge,

טו כִּי אִם־הָיוּ קְדָשִׁים בְּכָל־דְּרָכֵיכֶם
כְּאֲשֶׁר הִקְרָא אֲתֶכֶם קְדוֹשׁ הוּא:

15. ki 'im-heyu q'doshim b'kal-dar'keykem ka'asher haqore' 'eth'kem qadosh hu'.

1Pe1:15 but as He which has called you is holy, be holy in all conduct,

טז כי על-כן פתוב והייתם קדושים כי קדוש אני:

16. ki `al-ken kathub wih'yithem q'doshim ki qadosh 'ani.

1Pe1:16 therefore, because it is written, You shall be holy ones, for I am holy.

יז ואם-תקראו אב לאלהים הנשפט בבלי משא פנים

כמעללי איש ואיש התהלכו-נא ביראה בימי מגוריהם:

17. w'im-tiq'r'u 'Ab l'Elohim hashophet bib'li mas' phanim k'ma'al'ley 'ish wa'ish hith'hal'ku-na' b'yir'ah bimey m'gureykem.

1Pe1:17 If you call out to Elohim the Father who without burden of persons judges according to each man's work, a man walk around in your days of your sojourning in reverence,

יח מפני שידעו אתם כי לא-בדבר נפסד לא בכסף ולא

בזהב נפדייתם מדרך הבלכם אשר הנחלתם מאת אבותיכם:

18. mip'ney sheyod'im 'atem ki lo'-b'dabar niph'sad lo' b'keseph w'lo' b'zahab niph'deythem midere'k hab'l'kem 'asher han'chal'tem me'eth 'abotheykem.

1Pe1:18 because you know that you were redeemed, not with corruptible things, not with silver or not with gold, from your vain conduct which handed down from your fathers,

יט כי אם-בדם יקר של-שה תמים שאין-בו מום בדם המשיח:

19. ki 'im-b'dam yaqar shel-seh thamim she'eyn-bo mum b'dam haMashiyach.

1Pe1:19 but with precious blood, as of a lamb unblemish that has no spot, in the blood of the Mashiyach,

כ הנודע מראש לפני מוסדות תבל

ונגלה באחרית הימים למענכם:

20. hanoda` mero'sh liph'ney mos'doth tebel w'nig'lah b'acharith hayamim l'ma'an'kem.

1Pe1:20 who was known in advance, indeed, before the foundation of the world, but was manifested in the last days for your sakes,

כא המאמינים על-פיו באלהים אשר הקים אתו מעם המתים

ויתן-לו כבוד למען היות אמונתכם תקנה לאלהים:

21. hama'aminim `al-piu b'Elohim 'asher heqim 'otho me'im hamethim wayiten-lo kabod l'ma'an heyoth 'emunath'kem tiq'wah l'Elohim.

1Pe1:21 who by His mouth do believe in Elohim, that raised Him up from the dead and gave to Him glory, so that your faith and hope are in Elohim.

כב זכו את-נפשתיכם על-ידי הרוח

בְּשִׁמְעֶכֶם בְּקוֹל הָאֱמֶת לְאַחֲוָה וְשָׁאִין בָּהּ חֲנֻפָּה
וְאַהֲבָתָם אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֲהָבָה עֲזִיזָה בְּלֵב טָהוֹר:

22. **zaku** 'eth-naph'shotheykem `al-y'dey haruach **b'sham'**akem
b'qol ha'emeth l'achawah she'eyn bah chanupah
wa'ahab'tem 'ish 'eth-re`ehu 'ahabah`azah b'leb tahor.

1Pe1:22 Seeing you have gained your souls through the Spirit in your hearing
to the voice of the truth in a brotherhood that is not flattery in Him and their love,
so that you love one another fervently with a pure heart,

כִּג פְּנוּלָדִים שְׁנִית לֹא מִזְרַע נִשְׁחַת כִּי אִם־מִזְרַע
לֹא יִשְׁחַת בַּמֶּאֱמָר שֶׁל־אֱלֹהִים חַי וְהַקַּיִם לְעוֹלָם:

23. **kanoladim shenith lo' mizera` nish'chath**
ki 'im-mizera` lo' yishacheth bama'amar shel-'Elohim hachay w'haqayam l'`olam.

1Pe1:23 having been born again, not of corruptible seed,
but of incorruptible seed, in the saying of Elohim that lives and abides for ever.

כִּד כִּי כָל־בָּשָׂר חָצִיר וְכָל־כְּבוֹד אִישׁ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה:

24. **ki kal-basar chatsir w'kal-k'bod 'ish k'tsits hasadeh.**

1Pe1:24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of the field.

כִּה יִבֹּשׂ חָצִיר נָבֵל צִיץ וְדָבָר יְהוָה יִקוּם לְעוֹלָם
וְהוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר בָּשָׂר לָכֶם:

25. **yabesh chatsir nabel tsits ud'bar Yahúwah yaqum l'`olam**
w'hu' hadabar 'asher busar lakem.

1Pe1:25 The grass withers, and the flower falls off, but the Word of **אֱלֹהִים** is established
forever. And this is the Word which was proclaimed to you.

Chapter 2

אִנְעַתָּה הִסִּירוּ מֵאַתְכֶּם כָּל־רָשָׁע וְכָל־מְרֻמָּה וְחֲנֻפָּה
וְקִנְיָאָה וְכָל־לְשׁוֹן רָע:

1. **w'`atah hasiru me'it'kem kal-resha` w'kal-mir'mah wachanupah**
w'qin'ah w'kal-lashon ra`.

1Pe2:1 And now you have put aside all malice and all deceit and hypocrisy
and envy and all evil speakings,

בּוֹכְעֵלָלִים אֲשֶׁר מִקְרֹב נוֹלְדוּ הִתְאַוּוּ לְחָלָב הַשֶּׁבֶלִי
וְהִזְדָּךְ לְמַעַן תִּגְדְּלוּ־בוֹ לַתְּשׁוּעָה:

2. **uk'`olalim 'asher miqarob noladu hith'auu lechalab hasik'li**
w'haza'k l'ma`an tig'd'lu-bo lat'shu`ah.

1Pe2:2 as the babes, that are closely newborn, desire for the intellectual pure milk,
so that by it you may grow into salvation,

ג אם-אמנם טעמתם כי-טוב האדון:

3. 'im-'am'nam t'am'tem ki-tob ha'Adon.

1Pe2:3 if indeed, you have tasted that the Adon is good.

ד אשר נגשתם אליו אל-אבן חיה אשר מאסו-בה בני-האדם
והיא נבחרה ויקרה לאלהים:

4. 'asher nigash'tem 'elayu 'el-'eben chayah 'asher ma'asu-bah b'ney-ha'adam
w'hi' nib'charah wiqarah l'Elohim.

1Pe2:4 That comes to Him as to a living stone, which sons of men has been rejected it,
but it was chosen of Elohim and precious,

ה וגם-אתם כאבנים חיות נבניתם למשכן הרוח לכהנת
קדש להעלות זבחי-רוח לרצון לאלהים ביהושע המשיח:

5. w'gam-'atem ka'abanim chayoth nib'neythem l'mish'kan haruach lik'hunath
qodesh l'ha'alothe zib'chey-ruach l'ratson l'Elohim b'Yahushua haMashiyach.

1Pe2:5 you also, as living stones, are being built up as a spiritual house
for a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to Elohim
through **והמשיח** the Mashiyach.

ו וזה הוא שאמר הכתוב הנני יסד בציון אבן פנה אבן
בסן ויקרה והמאמין בה לא יבוש:

6. w'zeh hu' she'amar haKathub hin'ni yisad b'Tsion 'eben pinah 'eben bochan
wiqarah w'hama'amin bah lo' yebosh.

1Pe2:6 this is what it contained in the Scripture, Behold, I lay in Tsion
a chief corner-stone with a precious chosen stone,
and he who believes in Him shall not be put to shame.

ז לכן לכם המאמינים היא אבן היקר אבל לסוברים האבן
אשר מאסו הבונים היתה לראש פנה ולאבן נגף ולצור מכשל:

7. laken lakem hama'aminim hi' 'eben hay'qar 'abal lasoranim ha'eben
'asher ma'asu habonim hay'thah l'ro'sh pinah ul'eben negeph ul'tsur mik'shol.

1Pe2:7 To you, therefore, who believe it is a precious stone,
but to those who are disobedient, the stone which the builders rejected
has become the chief corner-stone, and a stone of stumbling, and to a rock of offense,

ח והם נכשלו יען לא שמעו לדבר ולזאת גם-נועדו:

8. w'hem nik'sh'lu ya'an lo' sham'u ladabar w'lazo'th gam-no'adu.

1Pe2:8 and to them that stumble because they are disobedient to the Word,
to which they also were appointed.

טוֹאֲתֶם הַנֶּכֶם זֶרַע נִבְחָר מִמְּלֶכֶת כְּהֲנִים וְגוֹי קְדוֹשׁ וְעַם סִגְלָה
לְמַעַן תִּסְפְּרוּ תְהִלּוֹת הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם מִחֹשֶׁךְ אֶל-אוֹרוֹ הַנִּפְלֵא:

9. w'atem hin'kem zera` nib'char mam'leketh kohanim w'goy qadosh w'am s'gulah
l'ma'an t'sap'ru t'hiloth haqore' 'eth'kem mechoshe'k 'el-'oro haniph'la'.

1Pe2:9 But you are a chosen seed, a royal priesthood, a holy nation,
a people for a possession, so that you may proclaim the praises
of Him who has called you out of darkness into His marvelous light,

יֵאֲשֶׁר לְפָנִים לֹא-עָם הָיִיתֶם וְעַתָּה עַם אֱלֹהִים
וְאֵשֶׁר לְפָנִים לֹא רַחֲמוֹ וְעַתָּה מְרַחֲמִים:

10. 'asher l'phanim lo'-`am heyithem w'atah `am 'Elohim
wa'asher l'phanim lo' ruachmu w'atah m'ruachmim.

1Pe2:10 which in time past were not a people, but now the people of Elohim;
which in time past had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

יֵא חֲבִיבִי אֲזַחֲרֶכֶם כְּגֵרִים
וְתוֹשָׁבִים הַנִּזְרוּ מִתַּאֲוֹת הַבָּשָׂר הַמִּתְגָּרוֹת בְּנִפְשׁ:

11. chabibay 'az'hir'kem k'gerim
w'thoshabim hinaz'ru mita'aoth habasar hamith'garoth banaphesh.

1Pe2:11 Beloved, I urge you as strangers and inhabitants to abstain from fleshly lusts
which wage war against the soul.

יְבִיחִיטִיבוּ דְרָכְכֶם בְּגוֹיִם לְמַעַן יְבִיטוּ
אֶל-מַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים וַיִּכְבְּדוּ אֶת-הָאֱלֹהִים
בַּיּוֹם הַפְּקֻדָּה תַּחַת אֲשֶׁר חִרְפוּ אֶתְכֶם כְּפֹעַלִי אֲוֹן:

12. w'heytribu dar'k'kem bagoyim l'ma'an yabitu 'el-ma'aseykem hatobim
wikab'du 'eth-ha'Elohim b'yom hap'qudah tachath 'asher cher'phu 'eth'kem
k'pho'aley 'awen.

1Pe2:12 having your conduct among the gentiles good
so that, under which you were disgraced as evildoers, looking at your good works,
which they shall behold, glorify the Elohim in the day of visitation.

יִגְוִהֲכִנְעוּ לְכָל-פְּקֻדַּת אָדָם לְמַעַן הָאָדוֹן
אִם-לְמַלְךְ כְּרֹאשׁוֹ לְרֹאשׁ:

13. w'hikan'`u l'kal-p'qudath 'adam l'ma'an ha'Adon 'im-lamele'k kara'uy laro'sh.

1Pe2:13 Submit yourselves to every ordinance of man for the sake of the Adon,
whether it be to the king as fitting to the head,

יִדְאִם-לְמַשְׁלִים כְּרֹאשׁוֹ לְשָׁלוּחִים מֵאֲתוֹ לְנִקְמַת פֹּעַלִי אֲוֹן
וּלְתַהֲלַת עֲשֵׂי טוֹב:

14. 'im-lamosh'lim kara'uy lash'luchim me'ito l'niq'math po'aley 'awen
w'lith'hilath `osey tob.

1Pe2:14 or to governors, as fitting to those who are sent by Him
for the vengeance of evildoers, and for the praise of them that do good.

טו כי כן רצון אלהים שתעשו הטוב
ותספרו את-פי אנולת האנשים אשר אין-בם דעת:

15. ki ken r'tson 'Elohim sheta`asu hatob
w'this'k'ru 'eth-pi 'iueleth ha'anashim 'asher 'eyn-bam da`ath.

1Pe2:15 For such is the will of Elohim, that shall do the good
you should put to silence according to the foolish men that is not of the knowledge to them.

טז כחפשים ולא-כאלו היתה לכם החפשה למכסה הרעה
כי אם-כעבדי אלהים:

16. kachaph'shim w'lo'-k'ilu hay'thah lakem hachuph'shah l'mik'seh hara`ah
ki 'im-k'ab'dey 'Elohim.

1Pe2:16 As free, and there is not such thing to you the freedom as a covering for evil,
but as the servants of Elohim.

יז נהגו כבוד בכל-איש אהבו את האחים יראו
את-אלהים כבדו את המלך:

17. nahagu kabod b'kal-'ish 'ehebu 'eth ha'achim
yir'u 'eth-'Elohim kab'du 'eth hamele'k.

1Pe2:17 Behave, honor to all men, love the brothers, fear Elohim, honor the king.

יח העבדים הפנעו לפני אדניכם בכל-יראה לא לפני הטובים
והענוים בלבד כי אם-גם לפני העקשים:

18. ha`abadim hikan'`u liph'ney 'adoneykem b'kal-yir'ah lo' liph'ney hatobim
w'ha`anawim bil'bad ki 'im-gam-liph'ney ha'iq'shim.

1Pe2:18 Servants, be submissive before your masters with all fear,
not only before the good and the gentle, but also before the froward.

יט כי חסד הוא לאיש כי-ישבע ממרורים
ויענה חנם למען דעת האלהים:

19. ki chesed hu' la'ish ki-yis'ba` mam'rorim
wi`uneh chinam l'ma'an da`ath ha'Elohim.

1Pe2:19 For this is gracious, if anyone, that bears grief, suffers wrongfully,
because of conscience toward the Elohim.

כ כי אם-תחטאו וסבלתם מכות אגרוף מה-תתהלל לו אבל

אם-תַּעֲנֵנוּ וְסִבַּלְתֶּם בַּעֲשׂוֹתְכֶם הַטּוֹב חֶסֶד הוּא מִלְפָּנֵי אֱלֹהִים:

20. **ki 'im-techet'u us'bal'tem makoth 'eg'roph mah-tith'halalu 'abal 'im-t'`unu us'bal'tem ba`asoth'kem hatob chesed hu' miliph'ney 'Elohim.**

1Pe2:20 For what glory is it, if you sin, and you suffer a fist beating?

But if you answer and you suffer in your good works, this is grace from before Elohim.

כא כי לזאת נקראתם כי גם-הַמְשִׁיחַ עָנָה בַּעֲדֵכֶם
וְהַשָּׂאִיר לָכֶם מוֹפֵת לָלֶכֶת בְּעִקְבוֹתָיו:

21. **ki lazo'th niq're'them ki gam-haMashiyach `unah ba`ad'kem w'hish'ir lakem mopheth laleketh b'iq'bothayu.**

1Pe2:21 For to this you were called that the Mashiyach also suffered for us, leaving us an example to follow in His steps,

כב אֲשֶׁר לֹא חָמַס עָשָׂה וְלֹא מְרֵמָה בִּפְּיוֹ:

22. **'asher lo' chamas `asah w'lo' mir'mah b'phiu.**

1Pe2:22 who did not commit violence, nor was deceit found in His mouth,

כג אֲשֶׁר שָׁמַע חֲרָפָתוֹ וְלֹא הִשְׁיב נִעְנָה וְלֹא גָעַר כִּי אִם-מָסַר
דִּינּוֹ לַשֹּׁפֵט צָדִיק וְאֶת-חַטָּאתָיו הוּא נָשָׂא בְּגוֹיָתוֹ עַל-הָעֵץ:

23. **'asher shama` cher'patho w'lo' heshib na`anah w'lo' ga`ar ki 'im-masar dino lashophet tsedek w'eth-chato'thenu hu' nasa' big'wiatho `al-ha`ets.**

1Pe2:23 who, heard His disgrace, did not reply; suffering, did not threaten, but committed His judgment to judge righteously; who He Himself bore our sins in His body on the tree,

כד לְמַעַן נַחֲיָה לַצְדִּיקָה אַחֲרֵי חַבְלָנוּ מִן-הַחַטָּאִים:

24. **l'ma`an nich'yeh lats'daqah 'acharey chadal'nu min-hachata'im.**

1Pe2:24 so that we, having dead to sins, should live to righteousness;

כה אֲשֶׁר בַּחֲבֵרָתוֹ נִרְפָּא לָכֶם כִּי הָיִיתֶם כְּצֹאֵן אֲבָדוֹת
וַעֲתָה שִׁבְתֶּם אֶל-הָרֹעָה פֹּקִיד נַפְשֹׁתֵיכֶם:

25. **'asher bachaburatho nir'pa' lakem ki heyithem k'tso'n 'ob'doth w'`atah shab'tem 'el-haro`eh p'qid naph'shotheykem.**

1Pe2:25 by whose stripes you were healed. For you were as sheep going astray, but now you have returned to the Shepherd and Overseer of your souls.

Chapter 3

א וְכֵן אֶתְנָה הַנָּשִׁים הַכֹּנְעָנָה לִפְנֵי בַּעֲלֵיכֶן לְמַעַן
אֲשֶׁר-יִקְנוּ בְּאֵין-אִמָּר וּדְבָרִים עַל-יְדֵי
מַעֲשֵׂי הַנָּשִׁים מִי שְׂאִינָם שְׂמָעִים לַדָּבָר:

1. w'ken 'atenah hanashim hikana`'nah liph'ney ba`aleyken l'ma`an 'asher-yiqanu b'eyn-'omer ud'barim `al-y'dey ma`asey hanashim mi she'eynam shom'im ladabar.

1Pe3:1 Likewise, you wives, be submissive before your own husbands, so that, they obtain the unspoken words through the deeds of the wives for those who do not hear to speak,

ב בראותם כי תצנענה לכת ביראה:

2. bir'otham ki thits'na`'nah leketh b'yir'ah.

1Pe3:2 by their vision that the pure conduct is to go in fear.

ג ופארכן אל-יהי מבחיץ במחלפות שער ועדי זקב
ולבישת מחלצות:

3. uph'er'ken 'al-y'hi mibachuts b'mach'l'photh se`ar wa`adi zahab ul'bishath machalatsoth.

1Pe3:3 Let it not be the outward adorning of braiding the hair, and wearing jewel of gold, or putting on garments;

ד כי אם-האדם הצפון פנימה ברוח ענוה והשקט
אשר לא יכלה הוא יקר בעיני אלהים:

4. ki 'im-ha'adam hatsaphun p'nimah b'ruach `anawah w'hash'qet 'asher lo' yik'leh hu' yaqar b'eyney 'Elohim.

1Pe3:4 but let it be the hidden man inwardly, in a humble and quiet spirit, which is not corruptible, and it is precious in the sight of Elohim.

ה כי כן התקשטו לפנים גם-הנשים הקדשות המיחלות
לאלהים בהכנען לפני בעליהן:

5. ki ken hith'qash'tu l'phanim gam-hanashim haq'doshoth ham'yachaloth l'Elohim b'hikan'an liph'ney ba`aleyhen.

1Pe3:5 For this is the dedicaion of the holy women in old time, who trusted in Elohim, also adorned themselves, being in subjection to their own husbands;

ו כשרה אשר שמעה בקול אברהם ותקרא-לו אדון אשר אתן
הייתן לה לבנות בעשותכן הטוב ולא תיראנה מפחד:

6. k'Sarah 'asher sham`ah b'qol 'Ab'raham watiq'ra'-lo 'adon 'asher 'aten heyithen lah l'banoth ba'asoth'ken hatob w'lo' thire'nah mipachad.

1Pe3:6 as Sarah, who obeyed in the voice of Abraham, calling him master, of whom you became children from her in your good deeds and not frightened by any fear.

ז וכן אתם האנשים שבו עמקן בתבונה פי-כלי רפה האשה
ותנו-לה כבוד כי גם-להן יש-חלק בנחלת מתנת החיים

פֶּן־תִּפְּלֹאוּ מִתְּפִלוֹתֵיכֶם:

7. w'ken 'atem ha'anashim sh'bu `imachen bith'bunah ki-k'li rapheh ha'ishah uth'nu-lah kabod ki gam-lahen yesh-cheleq b'nachalath mat'nath hachayim pen-tikal'u mit'philotheykem.

1Pe3:7 Likewise, you husbands, dwell with them according to knowledge, you giving honor unto the wife, as unto the weaker vessel, and as they also have a part in the inheritance of the gift of life, so that your prayers be not hindered.

חֲסוּף דְּבַר הָיָו כְּלֶכֶם לֵב אֶחָד
בְּעָלֵי חֻמָּה אֲהָבֵי הָאֲחִים רַחֲמָנִים וְשֹׁפְלֵי רוּחַ:

8. w'soph dabar heyu kul'kem leb 'echad ba'aley chem'lah 'ohabey ha'achim rachamanim w'shiph'ley ruach.

1Pe3:8 The end of the thing, be you all of one heart, with compassionate, loving as the brothers who were merciful and humble in spirit,

ט אַל־תִּשְׁלְמוּ רָעָה תַּחַת רָעָה וְלֹא חֲרָפָה תַּחַת חֲרָפָה
כִּי אִם־תִּבְרְכוּ מִפְּנֵי שְׂיִדְעִים אֲתֶם שְׂלֹזָא
נִקְרְאַתֶּם שְׁתִּירְשׁוּ אֶת־הַבְּרָכָה:

9. 'al-t'shal'mu ra'ah tachath ra'ah w'lo' cher'pah tachath cher'pah ki 'im-t'bareku mip'ney sheyod'im 'atem shelazo'th niq're'them shetir'shu 'eth-hab'rakah.

1Pe3:9 not returning evil for evil or railing for railing, but on the contrary blessing, because you know that you were called to this, in order to inherit a blessing.

י כִּי הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לְרֹאוֹת טוֹב יַצֹּר
לְשׁוֹנוֹ מִרָע וּשְׂפָתָיו מִדְּבַר מְרֻמָּה יִסּוּר מִרָע
וַיַּעֲשֶׂה־טוֹב יִבְקֹשׁ שְׁלוֹם וַיִּרְדְּפֶהוּ:

10. ki ha'ish hechaphets chayim 'oheb yamim lir'oth tob yitsor l'shono mera' us'phathayu midaber mir'mah yasur mera' w'ya'aseh-tob y'baqesh shalom w'yir'd'phehu.

1Pe3:10 For the man who would love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile. Let him turn away from evil and do good; let him seek peace and ensue it.

יא כִּי־עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאֶזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם:

11. ki-eyney Yahúwah 'el-tsadiqim w'az'nayu 'el-shaw'`atham.

1Pe3:11 For the eyes of אָזְנוֹ are on the righteous, and his ears open to their prayer,

יב וּפָנָי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע:

12. uph'ney Yahúwah b'osey ra'.

1Pe3:12 but the face of אָזְנוֹ is against those who do evil.

יגומי ירע לְכֶם אִם-תִּקְנֹאוּ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב:

13. umi yare`a lakem 'im-t'qan'u la`asoth hatob.

1Pe3:13 And who is the one that shall harm you if you become zealous of doing the good?

יֵד וְאַשְׁרֵיכֶם גַּם אִם-תִּעֲנֶנּוּ לְמַעַן הַצְדָּקָה רַק-מִוְרָאם
לֹא-תִירָאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ:

14. w'ash'reykem gam 'im-t`unu l'ma`an hats'daqah raq-mora'am lo'-thir'u
w'lo' tha`aritsu.

1Pe3:14 But even if you should suffer for the sake of righteousness, you are blessed.
Only do not fear of their terror, neither be troubled,

טו אֶת-יְהוָה אֱלֹהִים אֹתוֹ תְקַדִּישׁוּ בְּלִבְבְּכֶם
וְהִיוּ נִכְלִים תָּמִיד לְהַשִּׁיב דָּבָר בַּעֲנָוָה וּבִירְאָה
לְכָל-מִבְקֵשׁ מֵאַתֶּכֶם חֲשׁוֹן הַתּוֹחֶלֶת אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם:

15. 'eth-Yahuwah 'Elohim 'otho thaq'dishu bil'bab'kem
wih'yu n'konim tamid l'hashib dabar ba'anawah ub'yir'ah
l'kal-m'baqesh me'it'kem chesh'bon hatocheleth 'asher b'qir'b'kem,

1Pe3:15 but Yahuwah Elohim sanctify Him in your hearts,
and be prepared always to answer a word to every man
that asks from you a reason of the hope that is among you with meekness and with fear,

טז רוּחַ נָכוֹן יְהִי לְכֶם לְמַעַן יִבָּשׁוּ הַמְנַאצִּים דִּרְבְּכֶם
הַטּוֹבָה בְּמַשִּׁיחַ לְהַלְשִׁין אֶתְכֶם כַּפְעָלִי אֲוִן:

16. ruach nakon y'hi lakem l'ma`an yeboshu ham'na'atsim dar'k'kem hatobah
baMashiyach l'hal'shin 'eth'kem k'pho`aley 'awen.

1Pe3:16 you having a right conscience, so that, when they speak evil of you, as of evildoers,
they may be ashamed that falsely accuse your good conduct in the Mashiyach.

יז כִּי טוֹב לְכֶם אֲשֶׁר תִּעֲנֶנּוּ בְּרִצּוֹן אֱלֹהִים
בַּעֲשׂוֹתְכֶם הַטּוֹב מִשְׁתַּעֲנֶנּוּ בַּעֲשׂוֹתְכֶם רָע:

17. ki tob lakem 'asher t`unu bir'tson 'Elohim ba`asoth'kem hatob mishet`unu
ba`asoth'kem ra`.

1Pe3:17 For it is better for you that you suffer for the will of Elohim,
for doing good, than who is that suffer for doing evil.

יח כִּי גַם-הַמְשִׁיחַ מֵת פַּעַם אַחַת עַל-חַטְאֵינוּ הַצְדִּיק בָּעַד
הַרְשָׁעִים לְקָרֵב אֹתָנוּ אֶל-הָאֱלֹהִים הַיּוֹמֵת בַּבָּשָׂר וַיְחִי בְּרוּחַ:

18. ki gam-haMashiyach meth pa'am 'achath `al-chato'theynu hatsadiq b`ad
har'sha'im l'qareb 'othanu 'el-ha'Elohim humath babasar way'chi baruach.

1Pe3:18 For the Mashiych also died for our sins one time for all, the just for the unjust, so that He might bring us to the Elohim, having been put to death in the flesh, but made alive in the Spirit,

יטויבבן ה'לך וי'קרא ל'רוחות א'שר ב'משמר:

19. ub'ken hala'k wayiq'ra' laruchoth 'asher bamish'mar.

1Pe3:19 by which also He went and proclaimed to the spirits who were in prison,

כ א'שר ל'פנים לא האמינו כ'אשר ח'כה א'להים ב'ארך
א'פו ב'ימי נ'ח ב'העשות ה'תבה א'שר נ'מלטו א'ליה מ'עטים
והם ש'מנה נ'פשות מן-המים:

20. 'asher l'phanim lo' he'eminu ka'asher chikah 'Elohim b'ore'k 'apo
bimey Noach b'he'asoth hatebah 'asher nim'l'tu 'eleyah m'`atim
w'hem sh'moneh n'phashoth min-hamayim.

1Pe3:20 who were formerly disobedient, when the long suffering of Elohim waited in the days of Noach, while the ark was being built in it, which a few, that is, eight souls, were saved through the water.

כא ו'הוא ה'מות ה'טבילה א'שר כ'עת תושיע ג'ם-א'תכם לא
ל'חסיר ח'לאת ה'בשר כי א'ם-ל'שאל-ל'נו מ'את א'להים
רוח ש'למה על-ידי ה'קמת י'הושע ה'משיח:

21. w'hu' d'muth hat'bilah 'asher ka'eth toshi'a gam-'eth'kem
lo' l'hasir chel'ath habasar ki 'im-lish'al-lanu me'eth 'Elohim ruach sh'lemah
`al-y'dey haqamath Yahushua haMashiych.

1Pe3:21 and He is the figure of the immersion who now also saves you, not to put away of the filth of the flesh, but to ask you of a complete spirit toward Elohim through the resurrection of **ו'י'ש'ע** the Mashiych,

כב א'שר ע'בר ה'שמימה וי'שב ל'ימין א'להים
וי'כנעו מ'פניו ה'מלאכים ו'הר'שיות ו'הג'בורות:

22. 'asher `abar hashamay'mah wayesheb limin 'Elohim
wayikan'`u mipanayu hamal'akim w'har'shuyoth w'hag'buroth.

1Pe3:22 who, having gone into the heavens, sits on the right hand of Elohim, the messengers and the authorities and the powers having been subjected to His presence.

Chapter 4

א ו'עתה כ'אשר ע'נה ה'משיח ב'ע'דנו ב'בשר כ'ן ה'יו
ג'ם-א'תם מ'זינים ב'דעת ה'היא כי ה'מענה ב'בשר ח'דל ל'חטוא:

1. w'`atah ka'asher `unah haMashiych ba`adenu babasar ken heyu gam-'atem
m'zuyanim bada'ath hahi' ki ham'`uneh babasar chadal lachato'.

1Pe4:1 Therefore, since the Mashiych has suffered for you in the flesh,

yes you are armed also with the same purpose,
because he who has suffered in the flesh has ceased from sin,

בְּלִמְעַן אֲשֶׁר לֹא תַחֲיוּ עוֹד לְתַאֲוֹת בְּנֵי אָדָם
כִּי אִם-לְרִצּוֹן אֱלֹהִים כָּל-יְמֵי חַיְתְּכֶם עוֹד בַּבָּשָׂר:

2. l'ma`an 'asher lo' thich'yu `od l'tha'aoth b'ney 'adam
ki 'im-lir'tson 'Elohim kal-y'mey heyoth'kem `od babasar.

1Pe4:2 so that you no longer should live to the lusts of sons of men,
but for the will of Elohim all the days you are still in the flesh.

גַּם כִּי רַב לָנוּ עֲשׂוֹת כְּחֻפֵּי הַגּוֹיִם בְּיָמִים הָרִאשׁוֹנִים יְמֵי
לְכַתְּנוּ בְּדַרְכֵי זָמָה וּבְתַאֲוֹת כְּסָבָאֵי יַיִן
וּזְלִילֵי בָשָׂר וְרוֹדְפֵי שֹׁכֵר וְתוֹעֲבוֹת עֲבוֹת הָאֱלֹהִים:

3. ki rab lanu `asoth k'chephets hagoyim bayamim hari'shonim y'mey lek'tenu
b'dar'key zimah ub'tha'aoth k'sob'ey yayin w'zolaley basar
w'rod'phey shekar w'tho'aboth `abodath ha'elilim.

1Pe4:3 For we have done much as the desire of the gentiles, in the early days,
our days went by in vain ways, and in the chambers as a wine cellars
and fleshly pleasure and chase wages and have worked abominable idolatries.

דְּוַעֲל־זֹאת תִּמְהִיִּם הֵמָּה וּמִגְדָּפִים
כִּי לֹא-תִרְוִצּוּ עִמָּהֶם לַחַיּוֹת שְׁטוּפִים בְּזָמָה כְּמוֹהֶם:

4. w'al-zo'th t'mehim hemah um'gad'phim
ki lo'-tharutsu `imahem lih'yoth sh'tuphim b'zimah k'mohem.

1Pe4:4 They wonder at this and boast that you do not run with them to be as flush
with lewdness as they are,

הָאֲשֶׁר יִתְּנוּ חֲשָׁבוֹן לְפָנַי הָעֹתִיד לְשַׁפֹּט הַחַיִּים וְהַמֵּתִים:

5. 'asher yit'nu chesh'bon liph'ney he`athid lish'pot hachayim w'hamethim.

1Pe4:5 who shall give account to Him that is ready to judge the living and the dead.

וְכִי עַל-כֵּן הִתְבַּשְּׂרוּ גַם-הַמֵּתִים לְמַעַן יְדוֹנוּ בַּבָּשָׂר כְּבָנֵי-אָדָם
וַיַּחֲיוּ בְּרוּחַ כְּדָרֶךְ אֱלֹהִים:

6. ki `al-ken hith'bas'ru gam-hamethim l'ma`an yidonu babasar kib'ney-'adam
w'yich'yu baruach k'dere'k 'Elohim.

1Pe4:6 For for this purpose the good news was preached also to them who are dead,
so that they are judged in the flesh as sons of men, they may live in the Spirit
by the Way of Elohim.

זֶהֱן קָץ הַכֹּל קָרַב לָכֵן חָיו צְנוּעִים וְעָרִים לְהַתְפַּלֵּל:

7. hen gets hakol qareb laken heyu ts'nu'im w'erim l'hith'palel.

ח וְקִנְיָנָם כָּל-דְּבַר אֲהָבוֹ אִישׁ אֶת-אָחִיו אֲהָבָה עֲזָה
כִּי עַל-רֹב פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה הָאֲהָבָה:

ט הָיוּ מְאַרְחִים אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּבֵלִי תְּלֻנוֹת:

9. heyu m'arachim 'ish 'eth-re'ehu bib'li th'lunoth.

יִּאִישׁ אִישׁ כַּמֶּתֶן הַחֶסֶד אֲנָשׁ קִבֵּל תַּעֲזֹרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
כְּסוּכָנִים מִמֵּנִים עַל־חֲסָדֵי אֱלֹהִים הַרְבֵּים:

אָהַמְדַּבֵּר יִדְבָּר אֲמָרִי-אֵל וְהַעֲזֹר יַעֲזֹר מִתּוֹךְ הַחִיל
אֲשֶׁר חָנְנוּ אֱלֹהִים לְמַעַן יִכָּבֵד אֱלֹהִים בְּכָל עַל-יָדֵי
יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר לוֹ הַכְּבוֹד וְהַעֲזֹר לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

יב חֲבִיבִי בְּאֶפְסֹם בְּתוֹךְ כּוֹר עָנִי
לְמַעַן נִסְתָּכֶם אֶל-נָא תִתְמַדּוּ כְּאֵלֹי קָרָה אֶתְכֶם מִקָּרָה זָר:

יב כִּי אִם־שִׁמְחוּ עַל־אִשֶּׁר חֵלֶק לָכֶם בְּעַנּוּיֵי הַמְּנִשִּׁיחַ
לְמַעַן גַּם־תִּשְׂמְחוּ וְתַעֲלִצוּ בַּהֲגִלוֹת כְּבוֹדוֹ:

13. **ki 'im-sim'chu `al-'asher cheleq lakem b'inuyey haMashiyach**
l'ma'an gam-tis'm'chu w'tha'al'tsu b'higaloth k'bodo.

1Pe4:13 but rejoice in what you are partakers of the sufferings of the Mashiyach,
in order that also you may rejoice gladly at the revelation of His glory.

יד אִם-יִחַרְפוּ אֶתְכֶם לְמַעַן-שֵׁם הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר־יִכְבֹּד
כִּי נָחָה עָלֵיכֶם רוּחַ הַקְּבוֹד (וְהַגְבוּרָה) רוּחַ אֱלֹהִים
(אֲצִלָּם מִנְאָף הוּא וְאֲצִלָּכֶם נִכְבֹּד):

14. **'im-y'charaphu 'eth'kem l'ma'an-shem haMashiyach 'ash'reykem**
ki nachah `aleykem Ruach hakabod (w'hag'burah) Ruach 'Elohim
('ets'lam m'no'aph hu' w'ets'l'kem nik'bad).

1Pe4:14 If you are reproached for the sake of the Name of the Mashiyach, blessed are you,
for the Spirit of glory and of dignity, the Spirit of Elohim rests on you,
on their part He is blasphemed, but on your part He is gloried.

טו כִּי אֶל-יַעֲנֶה אִישׁ מִכֶּם כְּרָצַח אוֹ כְּגֵנֵב אוֹ-כּוֹפֵל אֹן
אוֹ-כְּנִכְנֵס בְּתַחוּם שְׂאֵינוֹ שְׁלוֹ:

15. **ki 'al-y`uneh 'ish mikem k'rotseach 'o k'ganab 'o-k'pho`el 'awen**
'o-k'nik'nas bith'chum she'eyno shelo.

1Pe4:15 For do not let any of you suffer as a murderer, or as a thief,
or as an evildoer, or as a meddler in a domain which is not his.

טז וְכִי-יַעֲנֶה כְּאַחַד הַמָּשִׁיחִיִּים אֶל-יְבוֹשׁ
כִּי אִם-יִוָּדָה לְאֱלֹהִים עַל-הַדָּבָר הַזֶּה:

16. **w'ki-y`uneh k'achad haM'shichiyim 'al-yebosh**
ki 'im-yodeh l'Elohim al-hadabar hazeh.

1Pe4:16 but if the one suffers as one of the Mashiyachiyim (Anointed ones),
let him not be ashamed, but let him thank Elohim for this matter.

יז כִּי יֵת הַחֵל הַמִּשְׁפָּט מִבֵּית אֱלֹהִים וְאִם-מִמֶּנּוּ
רֹאשֹׁנָה מִחֶ-תְּהִיָּה אַחֲרֵית הַמִּמָּרִים אֶת-בְּשׂוֹרַת אֱלֹהִים:

17. **ki `eth hachel hamish'pat mibeyth 'Elohim**
w'im-mimenu ri'shonah mah-tih'yeh 'acharith hamam'rim 'eth-b'sorath 'Elohim.

1Pe4:17 For it is the time for the judgment to begin from the House of Elohim.
and if it begins first with us, what shall be the end of the disobedients
of the good news of Elohim?

יח הֵן צְדִיק כְּמַעַט לֹא יִנָּשֵׂעַ אֶף כִּי-רָשָׁע וְחוֹטֵא:

18. **hen tsadiq kim'at lo' yiuashe'a 'aph ki-rasha w'chote'.**

1Pe4:18 And if the righteous is almost not be saved,
although shall the wicked one and the sinner appear?

יט לָכֵן גַּם־הַמַּעֲנִים כִּרְצוֹן אֱלֹהִים יִפְקִידוּ
אֶת־נַפְשֵׁיהֶם בְּיַד אֱלֹהִים הַבּוֹרֵא הַנָּאֶמָן וַיּוֹסִיפוּ לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב:

19. laken gam-ham'`unim kir'tson 'Elohim yaph'qidu 'eth-naph'shotheyhem
b'yad 'Elohim habore' hane'eman w'yosiphu la`asoth hatob.

1Pe4:19 Therefore, let them also that suffer according to the will of Elohim shall commit their souls to the hand of Elohim the faithful Creator and continues to do good.

Chapter 5

א אֶת־הַזְקֵנִים אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם אֶזְהִיר אֲנִי הַזְקֵן עִמִּיתָם
וְעַד עַנּוּיֵי הַמָּשִׁיחַ וְגַם־חֵבֶר לְכָבוֹד הָעֵתִיד לְהַגְלוֹת:

1. 'eth-haz'qenim 'asher b'qir'b'kem 'az'hir 'ani hazaqen `amitham
w'ed `inuyey haMashiyach w'gam-chaber lakabod he`athid l'higaloth.

1Pe5:1 The elders who are among you I exhort, who am also a fellow elder, and a witness of the sufferings of the Mashiyach, and a partaker also of the glory is about to be revealed:

בִּרְעוּ אֶת־עֶדְר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר תַּחַת יְדְכֶם
וְהַשְׁגִּיחוּ עֲלֵיהֶם לֹא בְּאִנּוֹס כִּי אִם־בְּנִדְבָה
(כִּרְצוֹן אֱלֹהִים) וְלֹא עֵקֶב בְּצַע רָע כִּי אִם־בְּנֶפֶשׁ חַפְצָה:

2. r'`u 'eth-`eder ha'Elohim 'asher tachath yed'kem w'hash'gichu `aleyhem lo' b'ones
ki 'im-bin'dabah (kir'tson 'Elohim) w'lo' `eqeb betsa`ra` ki 'im-b'nepheesh chaphetsah.

1Pe5:2 Shepherd the flock of the Elohim which is under your hand and watch over them, not by compulsion, but willingly, according to the will of Elohim, and not because of evil greed but of a desire of soul,

ג אַף־לֹא כְּרוֹדְנִים בְּנִחְלַת יְהוָה כִּי אִם־לְהִיּוֹת מוֹפֵת לְצִנְאֵן:
3. 'aph-lo' k'rodanim b'nachalath Yahúwah ki 'im-lih'yoth mopheth latso'n.

1Pe5:3 not at all as holding it over the inheritance of יְהוָה, but being examples to the flock.

ד וּבְחוֹפְעַת שֵׁר הָרָעִים תִּשָּׂאוּ עֲטֹרַת הַכְּבוֹד אֲשֶׁר לֹא תִבָּל:
4. ub'hopha`ath sar haro'im tis'u `atereth hakabod 'asher lo' thibol.

1Pe5:4 And when the Chief Shepherd shall appear, you shall receive the crown of glory that fades not away.

ה הִכֵּן גַּם־אַתֶּם הַנֹּעָרִים הַכְּנָעוּ לִפְנֵי הַזְקֵנִים
וְחִגְרוּ כֻלְכֶם שִׁפְלוֹת רוּחַ בְּהַכְנָע אִישׁ לְרֵעֵהוּ
כִּי אֱלֹהִים לֹלְצִים יְלִיץ וְלַעֲנוּיִם יִתֵּן־חֵן:

5. w'ken gam-'atem han'`arim hikan'`u liph'ney haz'qenim w'chig'ru kul'kem
shiph'luth ruach b'hikane`a 'ish l're`ehu ki 'Elohim laletsim yalits
w'la`anawim yiten-chen.

1Pe5:5 Likewise, you, too, younger ones, be subject before the elders.
And gird all of you with the spirit of humility in submitting to one another,
for Elohim resists the proud, but gives grace to the humble.

וְהִשְׁפִּילוּ נַפְשְׁכֶם תַּחַת יַד-אֱלֹהִים הַחֲזָקָה
לְמַעַן יְרוּמֶם אֶתְכֶם בְּעֵתוֹ:

6. hash'pilu naph'sh'kem tachath yad-'Elohim hachazaqah
l'ma'an y'romem 'eth'kem b'ito.

1Pe5:6 Humble your soul under the mighty hand of Elohim,
so that He may exalt you in due time,

זֶהְשְׁלִיכוּ עָלָיו כָּל-יְהַבְכֶם כִּי הוּא יִדְאָג לָכֶם:

7. hash'liku `alayu kal-y'hab'kem ki hu' yid'ag lakem.

1Pe5:7 casting all your anxiety on Him, for He cares for you.

חֲהִתְעוֹכְרוּ שְׁקֹדוּ כִּי יִרִיבְכֶם הַשָּׁטָן מִתְהַלֵּךְ כְּאַרְיֵה שֹׂאֵג
וּמְבַקֵּשׁ אֶת אִישׁ יְבִלֵעַ:

8. hith'oraru sh'qodu ki y'rib'kem hasatan mith'hale'k k'ar'yeh sho'eg
um'baqesh 'eth 'asher y'bale`a.

1Pe5:8 Be sober, watch, because your adversary the satan walks about like a roaring lion,
seeking whom he may devour.

טוֹעֲמִדְתֶּם נִגְדוּ חֲזָקִים בְּאַמוּנָה
וּדְעוּ כִּי-עֲנוּיִם כְּאַלֶּה בָּאוּ גַם-עַל-אַחֵיכֶם אֲשֶׁר בָּעוֹלָם:

9. wa'amad'tem neg'do chazaqim ba'emunah
ud'u ki-`inuyim ka'eleh ba'u gam-`al-'acheykem 'asher ba`olam.

1Pe5:9 And you stand strong against him in the faith, knowing that such sufferings
have come also for your brothers who are in the world.

יִוָּאֱלֹהֵי כָל-הַחֶסֶד אֲשֶׁר קָרָא אֶתְכֶם לְכְבוֹדוֹ הַנִּצְחִי
בְּמִנְשֵׁיחַ יְחִוֶּשַׁע אַחֲרֵי עֲנוּתְכֶם מַעַט הוּא יִשְׁלִים אֶתְכֶם
וַיַּחֲזִק וַיַּגְבֵּר וַיַּיָּסֵד:

10. w'Elohey kal-hacheses 'asher qara' 'eth'kem lik'bodo hanits'chi baMashiyach
Yahushua' 'acharey `unoth'kem m'at hu' yash'lim 'eth'kem wichazeq wigaber wiased.

1Pe5:10 And the El of all grace, who have called us to His everlasting glory
by the Mashiyach **וַיַּשְׁלֵם**, after that you have suffered a while, Himself perfect,
establish, strengthen and settle you.

יֵא לֹ הַכְּבוֹד וְהָעֶזְ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

11. lo hakabod w'ha`oz l'ol'mey `olamim 'Amen.

1Pe5:11 To Him be the glory and the dominion forever and ever. Amen.

יב בִּיד סְלֻנוֹס הָאֵח הַנֶּאֱמָן
כִּי כֵן אֶחָשׁוֹב כְּתִבְתִּי אֲלֵיכֶם בְּדְבָרִים מְעֻטִּים לְהַזְהִיר אֶתְכֶם
וּלְהַעֲדִיד כִּי חֶסֶד הָאֱלֹהִים הִזֵּה אֲשֶׁר עֲמַדְתֶּם בּוֹ אֱמֶת הוּא:

12. b'yad Sil'wanos ha'ach hane'eman ki ken 'echeshob kathab'ti 'aleykem
bid'barim m'`atim l'haz'hir 'eth'kem u'ha'id ki chesed ha'Elohim hazeh
'asher `amad'tem bo 'emeth hu'.

1Pe5:12 In the hands of Silwanos, a faithful brother, as I consider, I have written to you
in a few things to encourage you and to testify that this is the true grace of the Elohim
in which it stands for you.

יג קְהִלְתְּכֶם אֲשֶׁר בְּבָבֶל הַנִּבְחָרָה אֶתְכֶם
וּמַרְקוֹס בְּנִי שֶׁאֲלִים לְשִׁלּוֹמְכֶם:

13. q'hilat'kem 'asher b'Babel hanib'charah 'it'kem
uMar'qos b'ni sho'alim lish'lom'kem.

1Pe5:13 The assembly that is in Babel, has chosen with you,
and my son Marqos ask for your peace.

יד שֶׁאֲלוּ אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם בְּנִשְׁיָקַת אֲהָבָה שָׁלוֹם
לָכֶם כָּלְכֶם אֲשֶׁר בַּמְּשִׁיחַ יְהוֹשִׁעַ אָמֵן:

14. sha'alu 'ish 'eth-re`ehu l'shalom bin'shiqath 'ahabah shalom lakem kul'kem
'asher baMashiyach Yahushua `Amen.

1Pe5:14 Ask one another for a peace with a kiss of love.
Peace be to you all of them who are in the Mashiyach.